

**To:** Kandil, Shereen[Kandil.Shereen@epa.gov]; Barry, Michael[Barry.Michael@epa.gov]; StClair, Christie[StClair.Christie@epa.gov]; Oliveira, Beatriz[Oliveira.Beatriz@epa.gov]; Peterson, Cynthia[Peterson.Cynthia@epa.gov]; R8 RRC[R08\_RRC@epa.gov]; EOC\_Manager,[EOC\_Manager@epa.gov]; Eoc, Epahq[Eoc.Epahq@epa.gov]; Press[Press@epa.gov]; Hull, George[Hull.George@epa.gov]; Jenkins, Laura Flynn[Jenkins.Laura@epa.gov]  
**Cc:** Lawrence, Kathryn[Lawrence.Kathryn@epa.gov]; Foster, Althea[Foster.Althea@epa.gov]; Crossland, Ronnie[Crossland.Ronnie@epa.gov]; Todd, Brandi[Todd.Brandi@epa.gov]; jones, bill[jones.bill@epa.gov]; Ruhl, Christopher[Ruhl.Christopher@epa.gov]; Pimentel, Emily[Pimentel.Emily@epa.gov]; Ostrander, David[Ostrander.David@epa.gov]; Tulis, Dana[Tulis.Dana@epa.gov]  
**From:** Grantham, Nancy  
**Sent:** Tue 10/6/2015 1:55:16 PM  
**Subject:** RE: Gold King : Inquiry from PROFEPA in Baja CA regarding - Anima, spill - Rio San Juan, Nuevo Mexico

The agency has a translation contract through ocr at HQ – Brittany Martinez is the contact – I can help arrange if you would like ..thanks ng

**From:** Kandil, Shereen  
**Sent:** Tuesday, October 06, 2015 9:52 AM  
**To:** Barry, Michael <Barry.Michael@epa.gov>; StClair, Christie <StClair.Christie@epa.gov>; Oliveira, Beatriz <Oliveira.Beatriz@epa.gov>; Peterson, Cynthia <Peterson.Cynthia@epa.gov>; R8 RRC <R08\_RRC@epa.gov>; EOC\_Manager, <EOC\_Manager@epa.gov>; Eoc, Epahq <Eoc.Epahq@epa.gov>; Press <Press@epa.gov>; Hull, George <Hull.George@epa.gov>; Jenkins, Laura Flynn <Jenkins.Laura@epa.gov>  
**Cc:** Lawrence, Kathryn <Lawrence.Kathryn@epa.gov>; Foster, Althea <Foster.Althea@epa.gov>; Crossland, Ronnie <Crossland.Ronnie@epa.gov>; Todd, Brandi <Todd.Brandi@epa.gov>; jones, bill <jones.bill@epa.gov>; Ruhl, Christopher <Ruhl.Christopher@epa.gov>; Pimentel, Emily <Pimentel.Emily@epa.gov>; Ostrander, David <Ostrander.David@epa.gov>; Tulis, Dana <Tulis.Dana@epa.gov>  
**Subject:** RE: Gold King : Inquiry from PROFEPA in Baja CA regarding - Anima, spill - Rio San Juan, Nuevo Mexico

We typically don't do translations upon request, but if we have someone who speaks a language in our office and has time to help, sometimes we can translate.

---

*Shereen Kandil*

Communications Director \* Public Participation Specialist \* MENA Program Manager

U.S. EPA, Office of International and Tribal Affairs

202-564-6433 (office)

202-768-0511 (mobile)

<http://www2.epa.gov/international-cooperation/public-participation-guide>

<http://www2.epa.gov/international-cooperation/epa-efforts-middle-east>



**From:** Barry, Michael

**Sent:** Monday, October 05, 2015 6:52 PM

**To:** Kandil, Shereen; StClair, Christie; Oliveira, Beatriz; Peterson, Cynthia; R8 RRC;

EOC\_Manager.; Eoc, Epahq; Press; Hull, George; Jenkins, Laura Flynn

**Cc:** Lawrence, Kathryn; Foster, Althea; Crossland, Ronnie; Todd, Brandi; Jones, Bill; Ruhl, Christopher; Pimentel, Emily; Ostrander, David; Tulis, Dana

**Subject:** RE: Gold King : Inquiry from PROFEPA in Baja CA regarding - Anima, spill - Rio San Juan, Nuevo Mexico

Thanks Shereen,

Cc'ing all on original message. I had forgotten my normal GKMR R9 Liaisons, so adding them now.

Shereen, does OITA do the translation upon request?

I believe there are OPA/PIO CC's, is your approval required in addition to OITA?

Note that several of the R9 CC's seem to be in programs that coordinate regularly with Mexican officials at the regional level.

Mike Barry | Cell: 617.680.5466 | [barry.michael@epa.gov](mailto:barry.michael@epa.gov)

9/24 – 10/8/2015:

Incident Commander

Gold King Mine Response

Durango, CO

Travel on 10/9 to Permanent Duties:

Team Leader On-Scene Coordinator,

Emergency Response & Planning Branch

EPA Region 1, 5 Post Office Square, Suite 100 (OSRR02-2), Boston, MA, 02109

**From:** Kandil, Shereen

**Sent:** Monday, October 05, 2015 1:23 PM

**To:** StClair, Christie <[StClair.Christie@epa.gov](mailto:StClair.Christie@epa.gov)>; Barry, Michael <[Barry.Michael@epa.gov](mailto:Barry.Michael@epa.gov)>; Oliveira, Beatriz <[Oliveira.Beatriz@epa.gov](mailto:Oliveira.Beatriz@epa.gov)>; Peterson, Cynthia <[Peterson.Cynthia@epa.gov](mailto:Peterson.Cynthia@epa.gov)>; R8 RRC <[R08\\_RRC@epa.gov](mailto:R08_RRC@epa.gov)>; EOC\_Manager, <[EOC\\_Manager@epa.gov](mailto:EOC_Manager@epa.gov)>; Eoc, Epahq <[Eoc.Epahq@epa.gov](mailto:Eoc.Epahq@epa.gov)>; Press <[Press@epa.gov](mailto:Press@epa.gov)>; Hull, George <[Hull.George@epa.gov](mailto:Hull.George@epa.gov)>

**Cc:** Lawrence, Kathryn <[Lawrence.Kathryn@epa.gov](mailto:Lawrence.Kathryn@epa.gov)>; Foster, Althea <[Foster.Althea@epa.gov](mailto:Foster.Althea@epa.gov)>; Crossland, Ronnie <[Crossland.Ronnie@epa.gov](mailto:Crossland.Ronnie@epa.gov)>; Todd, Brandi <[Todd.Brandi@epa.gov](mailto:Todd.Brandi@epa.gov)>; jones, bill <[jones.bill@epa.gov](mailto:jones.bill@epa.gov)>; Ruhl, Christopher <[Ruhl.Christopher@epa.gov](mailto:Ruhl.Christopher@epa.gov)>; Pimentel, Emily <[Pimentel.Emily@epa.gov](mailto:Pimentel.Emily@epa.gov)>; Ostrander, David <[Ostrander.David@epa.gov](mailto:Ostrander.David@epa.gov)>; Tulis, Dana <[Tulis.Dana@epa.gov](mailto:Tulis.Dana@epa.gov)>

**Subject:** RE: Gold King : Inquiry from PROFEPA in Baja CA regarding - Anima, spill - Rio San Juan, Nuevo Mexico

Hi all –

OITA is good with the response. Did R9 get pulled in?

Thanks,

Shereen

---

***Shereen Kandil***

Communications Director \* Public Participation Specialist \* MENA Program Manager

U.S. EPA, Office of International and Tribal Affairs

202-564-6433 (office)

202-768-0511 (mobile)

<http://www2.epa.gov/international-cooperation/public-participation-guide>

<http://www2.epa.gov/international-cooperation/epa-efforts-middle-east>



**From:** StClair, Christie

**Sent:** Friday, October 02, 2015 5:16 PM

**To:** Barry, Michael; Oliveira, Beatriz; Peterson, Cynthia; R8 RRC; EOC\_Manager;; Eoc, Epahq; Press; Kandil, Shereen; Hull, George

**Cc:** Lawrence, Kathryn; Foster, Althea; Crossland, Ronnie; Todd, Brandi; Jones, Bill; Ruhl, Christopher; Pimentel, Emily; Ostrander, David; Tulis, Dana

**Subject:** RE: Gold King : Inquiry from PROFEPA in Baja CA regarding - Anima, spill - Rio San Juan, Nuevo Mexico

Thanks, Mike.

Looping in Shereen Kandil, who can facilitate OITA review.

George Hull from OPA can work with you on this, as I'm out the first part of next week.

Christie

**Christie St. Clair**

Office of Public Affairs

Environmental Protection Agency

Washington, DC

o: 202-564-2880

m: 202-768-5780

**From:** Barry, Michael

**Sent:** Friday, October 02, 2015 4:54 PM

**To:** Oliveira, Beatriz; Peterson, Cynthia; R8 RRC; EOC\_Manager,; Eoc, Epahq; Press

**Cc:** Lawrence, Kathryn; Foster, Althea; Crossland, Ronnie; Todd, Brandi; Jones, Bill; Ruhl, Christopher; Pimentel, Emily; Ostrander, David; Tulis, Dana

**Subject:** FW: Gold King : Inquiry from PROFEPA in Baja CA regarding - Anima, spill - Rio San Juan, Nuevo Mexico

ALCON,

We have the substance of our response to the query from Baja California below. But we need help about the protocol for a response to a Mexican State. It seems it would go through or in coordination with OITA and OPA? This would also need to be translated.

I'm sending this to all that were on the forwarding chain plus HQ EOC, R8 RICT and R8 CIC.

Thanks,

Mike

Mike Barry | Cell: 617.680.5466 | [barry.michael@epa.gov](mailto:barry.michael@epa.gov)

9/24 – 10/7/2015:

Incident Commander

Gold King Mine Response

Durango, CO

Permanent:

Team Leader On-Scene Coordinator,

Emergency Response & Planning Branch

EPA Region 1, 5 Post Office Square, Suite 100 (OSRR02-2), Boston, MA, 02109

**From:** Jenkins, Laura Flynn

**Sent:** Thursday, October 01, 2015 6:15 PM

**To:** Barry, Michael <[Barry.Michael@epa.gov](mailto:Barry.Michael@epa.gov)>; Ruhl, Christopher <[Ruhl.Christopher@epa.gov](mailto:Ruhl.Christopher@epa.gov)>

**Cc:** EOC\_Manager, <[EOC\\_Manager@epa.gov](mailto:EOC_Manager@epa.gov)>; Eoc, Epahq <[Eoc.Epahq@epa.gov](mailto:Eoc.Epahq@epa.gov)>;

Ostrander, David <[Ostrander.David@epa.gov](mailto:Ostrander.David@epa.gov)>

**Subject:** RE: Gold King : Inquiry from PROFEPA in Baja CA regarding - Anima, spill - Rio San Juan, Nuevo Mexico

Mike:

Here's a rough translation of initial inquiry from Baja California:

I...request information regarding the spill of acidic and toxic solution that was present in the Animas River and flowed into the river San Juan and Colorado rivers. In Mexicali we

are concerned and the State Congress asks for information, given that there have been complaints regarding probable mercury pollution in the Sea of Cortez.

I would propose responding along the following lines:

# **Deliberative Process/Ex. 5**

I don't know what the process is for vetting this response but I think someone in OITA should review.

Laura Jenkins

Media Officer

USEPA-Region 8

1595 Wynkoop St.

Mailcode: 8-OC

Denver, CO 80202

Landline: 303-312-6256

Cell: 202-360-8453

Fax: 303-312-6961

**From:** Barry, Michael

**Sent:** Thursday, October 01, 2015 5:22 PM

**To:** Ruhl, Christopher; Jenkins, Laura Flynn

**Cc:** EOC\_Manager;; Eoc, Epahq; Ostrander, David

**Subject:** RE: Gold King : Inquiry from PROFEPA in Baja CA regarding - Anima, spill - Rio San Juan, Nuevo Mexico

ALCON,

This regards a request for info from the Mexican State of Baja California.

Chris: Yes we will start the response. My ICP PIO thinks she has the substantive response but we will need to research how/who to respond. I would imagine HQ EOC, OPA and OITA will be involved? Plus we need translation support.

Laura, please staff this & coordinate with R8 WG as appropriate.

HQ EOC, R8 RICT cc'd for info.

Thanks,

Mike



Mike Barry | Cell: 617.680.5466 | [barry.michael@epa.gov](mailto:barry.michael@epa.gov)

9/24 – 10/7/2015:

Incident Commander

Gold King Mine Response

Durango, CO

Permanent:

Team Leader On-Scene Coordinator,

Emergency Response & Planning Branch

EPA Region 1, 5 Post Office Square, Suite 100 (OSRR02-2), Boston, MA, 02109

**From:** Ruhl, Christopher

**Sent:** Thursday, October 01, 2015 4:02 PM

**To:** Barry, Michael <[Barry.Michael@epa.gov](mailto:Barry.Michael@epa.gov)>

**Cc:** Crossland, Ronnie <[Crossland.Ronnie@epa.gov](mailto:Crossland.Ronnie@epa.gov)>; Foster, Althea <[Foster.Althea@epa.gov](mailto:Foster.Althea@epa.gov)>; Oliveira, Beatriz <[Oliveira.Beatriz@epa.gov](mailto:Oliveira.Beatriz@epa.gov)>; Todd, Brandi <[Todd.Brandi@epa.gov](mailto:Todd.Brandi@epa.gov)>; Lawrence, Kathryn <[Lawrence.Kathryn@epa.gov](mailto:Lawrence.Kathryn@epa.gov)>

**Subject:** Gold King : Inquiry from PROFEPA in Baja CA regarding - Anima, spill - Rio San Juan, Nuevo Mexico

Mike-

Looks like HQ received the following request. Can you handle?

Sent from my iPhone

Begin forwarded message:

**From:** "jones, bill" <[jones.bill@epa.gov](mailto:jones.bill@epa.gov)>

**Date:** October 1, 2015 at 4:54:37 PM CDT

**To:** "Todd, Brandi" <[Todd.Brandi@epa.gov](mailto:Todd.Brandi@epa.gov)>

**Cc:** "Oliveira, Beatriz" <[Oliveira.Beatriz@epa.gov](mailto:Oliveira.Beatriz@epa.gov)>, "Ruhl, Christopher" <[Ruhl.Christopher@epa.gov](mailto:Ruhl.Christopher@epa.gov)>, "Lawrence, Kathryn" <[Lawrence.Kathryn@epa.gov](mailto:Lawrence.Kathryn@epa.gov)>

**Subject: Fw: Inquiry from PROFEPA in Baja CA regarding - Anima, spill - Rio San Juan, Nuevo Mexico**

Have you received similar inquiries? Any advice?

Bill Jones

Emergency Prevention and Preparedness

Superfund Division

U.S. EPA Region 9

619-235-4776

---

**From:** Pimentel, Emily

**Sent:** Thursday, October 1, 2015 1:54 PM

**To:** jones, bill

**Cc:** ISAAC JONATHAN GARCIA PEREDA; Jesus Jimenez Payan; Torres, Tomas; Lawrence, Kathryn

**Subject:** Inquiry from PROFEPA in Baja CA regarding - Anima, spill - Rio San Juan, Nuevo Mexico

Bill,

I'm forwarding an email from Baja California's PROFEPA, Sub-Delegado Jesus Jimenez Payan, in which he copy's PROFEPA's Delegado for BC, asking for information regarding the "Animas" spill. Per his email, he expresses concern in Mexicali and their State Congress has asked for information, while also noting complaints, regarding possible mercury contamination in the Sea of Cortez.

-----  
  
Estimado Químico Payan,

Gracias por su comunicación. Estoy a su disposición y por este correo paso su petición solicitando información, al respeto.

No dude en comunicarse, si hay alguna otra cosa en que pueda asistir.

Saludos cordiales.

Emily

Emily Pimentel,

US/Mexico Border Coordinator, Land Division

US Environmental Protection Agency Region 9

415-972-3326

[www.epa.gov/border2020](http://www.epa.gov/border2020)

**From:** Jesus Jimenez Payan [<mailto:jjimenez@profepa.gob.mx>]

**Sent:** Thursday, October 01, 2015 1:18 PM

**To:** Pimentel, Emily

**Cc:** ISAAC JONATHAN GARCIA PEREDA

**Subject:** Rio San Juan, Nuevo Mexico

Estimada Emily, esperando te encuentres bien, te saludo y a la vez solicito información en relación al derrame de solución acida y toxica que se presentó en el rio animas con afluencia al rio San Juan y este con el Rio Colorado. En Mexicali estamos preocupados y el Congreso del Estado nos pide información al respecto, toda vez que se han presentado denuncias, respecto a probable contaminación de mercurio en el mar de Cortez. Agradezco tu información. Un saludo



QUIM. JESUS JIMENEZ PAYAN  
SUBDELEGADO DE INSPECCION INDUSTRIAL  
DELEGACION BAJA CALIFORNIA

**Una meta Sin acción, es**  
**solo una ilusión**